

東吳大學 103 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 1 頁，共 3 頁

系級	日本語文學系二年級	考試時間	100 分鐘
科目	初級日語	本科總分	100 分

一、次の 1~10 の漢字語の読み方を平仮名で書き、11~15 のカタカナ語の意味を華語で直しなさい。(1 点×15=15 点)

- 1、留守 2、畑 3、上着 4、割合 5、出席
 6、追突 7、網羅 8、素人 9、貨物船 10、弟子
 11、ホームシック 12、ズボン 13、エンジニア
 14、テキスト 15、パジャマ

二、下記の短文の括弧内に適当な格助詞を入れなさい。(1 点×10=10 点)

- 1、私たちはしばしば人間の一生 (①) 旅 (②) たとえる。
 2、自分の立っている位置が何人 (③) 迷惑をかけているのか (④) 気づかないこの無神経が問題である。
 3、100m を 13 秒 (⑤) 走る。
 4、子供が日本国籍をとれる (⑥) は、父親が日本人の場合 (⑦) 限られる。
 5、一つの問題 (⑧) こだわらないでください。
 6、アメリカ (⑨) は、相手が話している間はあまり相づち (⑩) 打たない。

三、次の短文を日本語に訳しなさい。(5 点×5=25 点)

- 1、老師，可以請您再說明一次第三段的第五行嗎？

東吳大學 103 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 2 頁，共 3 頁

系級	日本語文學系二年級	考試時間	100 分鐘
科目	初級日語	本科總分	100 分

- 2、趁還沒天黑把房間整理好。
- 3、隨著國家與國家、人與人之間的國際交流越來越頻繁，我們對於世界的想法也必須改變。
- 4、秋天到，氣溫漸降，一旦變冷，根或葉子的機能就會開始衰退。
- 5、這次的考題比我想像的要簡單得多。

四、次の短文を華語に訳しなさい。(5 点×4=20 点)

- 1、日本の和歌や俳句では、月といえば八月の月、花といえば桜の花を意味することになっている。それだけに桜の花の下で宴会をする花見は、現代でも盛んに行われている。桜は散るときに、いっせいに華やかに散ることから、武士の死に際にもたとえられ、日本精神のシンボルとして尊ばれている。
- 2、なんととっても、自分を名乗る場合、はっきりと明確に、落ち着いた発音ができなくては致命的である。なぜなら、相手に聞こえなくては話にならないからである。特に、発音が似ている場合はよほど注意してください。たとえば、「岸田」と「石田」、「大田」と「大竹」、といった名前は、よほどはっきり発音しないと、相手に間違っ受けてられますから注意が肝要である。
- 3、はちまきは細長い帯状の布で頭に巻くものです。大昔は宗教的な意味があって儀式に使われていましたが、労働の際の汗止めや、精神的高揚のために使われる

系級	日本語文學系二年級	考試時間	100 分鐘
科目	初級日語	本科總分	100 分

ようになりました。額のところに日の丸を印刷した日の丸鉢巻きは第二次大戦中に広範囲に使われたため有名になりました。また、作家の三島由紀夫が切腹した際に日の丸鉢巻きをしていたため国際的にも知れわたりました。

- 4、日本の子供は「自分の部屋、おもちゃ、窓の景色」、イタリアの子供は「部屋から始めて家族、近所のおじさん、そして街並み」——。二つの国の子供たちにカメラを預けたところ、出来上がった写真はこんなに違っていました。子供をめぐる環境の違いがくっきり表れているといえそうです。

五、作文 (30 点)

デジタル技術が発展するとともに、私たちが親しんできた辞書にも革命がおきつつある。時間を節約するために電子辞書を使っている人もいるし、調べることで「頭を使う」という理由で紙の辞書を使っている人もいるでしょう。あなたは学校や家でどちらの辞書を使っていますか。理由を明確に示しつつ、あなたの考えを述べてください。(句読点を含む 300 字程度)

考生不可於文中書寫個人姓名
或足以識別身分之文字或符號